

EL VALLE DE GISTAU. VEGETACION

Por Nieves-Lucía DUESO Y LASCORZ

I. ÍNDICE DE ESPECIES.

Aunque la vegetación de toda la cordillera pirenaica tiene especies comunes, se advierten diferencias notables entre unos valles y otros, entre la parte oriental y la occidental de la misma.

Hemos elegido las especies más conocidas, principalmente aquéllas cuyo nombre castellano es más o menos dominado por los no especialistas. Para éstos últimos, dejamos el estudio de la inmensa variedad de arbustos y hierbas, cuyo nombre castellano desconocemos. Presentamos la nominación chistabina y la castellana.

ÁRBOLES (castellano)

abedul
arce
abeto
acebo
quejigo
mimbres (árbol)
haya
fresno
álamo negro
mostajo
pino silvestre

ÁRBOLS (chistabino)

albar
azirón
abet
alebros
caixigo
salenquera, ixalenca, cataliné
fau
freixel
lombardo
moixera
pin royo

pino negro
serbal de los cazadores
tilo
tejo
temblón (álamo)
olmo

pin negro
pixorrotera
tellera
teixo
trémol
urmo

ARBUSTOS

avellano
zarzal
boj
majuelo
arándano
enebro
sabina
saúco
 (especie de arbusto parecido al
avellano)
endrino
rododendro
helecho

MATIGUÉS

abellanera
barzal
buxo
carronera
corniera
chinebro
sabina
samuquera
petichainera

priñonera
farnuzera
falaguera

FRUTOS SILVESTRES

avellana
 fruto del *arándano*
 fruto del *majuelo*
 fruto del *mostajo*
fresa silvestre
frambuesa
champiñón silvestre
niscaló
limacella glioderma
mora ácida (especie de)
hayucos
bola madre del regaliz
regaliz

abellana
cornia
carrón
moixa
fraga, martuel
chordón
muxordón
camparol
muxordina
rástula
fayetas
zeribión
mandil

PLANTAS MEDICINALES

genciana (amarilla)
tila
té

tomillo
espliego
salvia
saúco
árnica
yerbabuena
hinojo
trementina
ortiga

FLORES

lirios
narcisos (amarillos)
violetas
flor de nieve
margaritas

YERBAS TA CURARE

chonzana
tila
té de roca, té de flo (este zaguero
 ye milló)
tremoncillo
espigol
salvia
samuquera
arnica
yerba de burro
zinollo
trementina (del abet)
ixordiga

FLOS

matapollos
petaderas
brioletas
flo de nieu
margalidas

2. DISTRIBUCIÓN.

Las especies vegetales enumeradas se reparten más o menos así:

Junto al río, y en las zonas umbrías, crecen los tilos. En los prados, los álamos negros, los chopos, los fresnos, junto a los avellanos, majuelos, arándanos, zarzales, se reparten las orillas, mientras las diversas especies de hierbas ocupan el interior de los mismos.

Los pinos, majuelos, abedules se asientan en las zonas superiores a la tierra cultivada, hasta alcanzar los 1.500 m. Entre los 1.500 y los 2.000 se hallan los abetos, los acebos, las hayas, los pinos negros, predominantemente en las umbrías.

Los abedules abundan en la zona de San Juan de Plan del sur de la Selva, frente al campamento de "Es Plans".

Los álamos temblones, entre los 1.000 y los 1.500 m. Los serbales, no muy abundantes, se encuentran también en estas mismas latitudes.

Los cajigos, en la zona de la solana, desde la misma orilla del río, hasta los 1.500 m. Solamente se alcanzan entre los 2.500 y los 3.000 los pinos negros, algunas hayas y algunos abetos. El mostajo, el serbal, el acebo, el arce, los olmos, se encuentran, como la mayoría de las especies, entre 1.500 y los 2.000 m.

El tejo se halla en el monte de Plan en la zona más baja, en el desfiladero del Paso del Onso. No es muy abundante. Es alto, de unos 12 a 14 m, de rama parecida al abeto. Son ejemplares muy buscados por su madera, de excelente calidad.

Son arbustos de zonas bajas el boj, el avellano, el majuelo y la endrina, entre otros muchos. En las alturas, son abundantes los enebros, helechos, rododendros, arándanos, entre acebos, abetos, pinos, etc. En partes más elevadas, y bajo los líquenes, están los espinos de las alturas, que en Gistau se denominan *brizons*. Son frutos de altura las frambuesas o *chordons*, que están entre los 1.000 m, en el Puyuel, hasta los 2.500 de la Corona del Puzo; y las fresas o *martuels*, en todas las umbrías.

Son también muy abundantes los hongos y setas en sus diversas clases, desde las de primavera (como las *muxordinas* y *muxordons*), hasta las del otoño, como los niscalos o *camparols*, *morlugas*, *güegos de rey*, etc.

3. FRUTOS CULTIVADOS.

Son poco variados, pero abundantes, y no requieren excesivos cuidados. Los más comunes son:

(castellano)

trigo
centeno
cebada
patatas
judías
lentejas
guisantes
lechugas
zanahorias
nabos

(chistabino)

trigo
centeno
ordio
trunfas
chudías
lentillas
arbellas
ensalás
carrotas
napos

FRUTALES

manzano
peral
ciruelo
ciruelo (claudia)
ciruelo (morado)
membrillero
melocotonero
nogal
parra
cerezo

FRUTALS

manzanera
perera
zergollere
claudiera
arangonére
codonére
malacatonére
nuguera
parrera
zresera

Antiguamente, el pueblo que más manzanos poseía era Saravillo, que también tenía muchos nogales. Gistaín era el pueblo de las avellanas (y lo es todavía).

Hay dos dichos que hacen alusión a ello y que citamos a continuación:

1) "Plan, San Chuan y Chistén fayón un pleito. Saravillo pagó las costas con *nuezes bofas* y *crabas sarnosas*" (Saravillo es el pueblo de las cabras. Cada vecino suele tener más de 50, como mínimo).

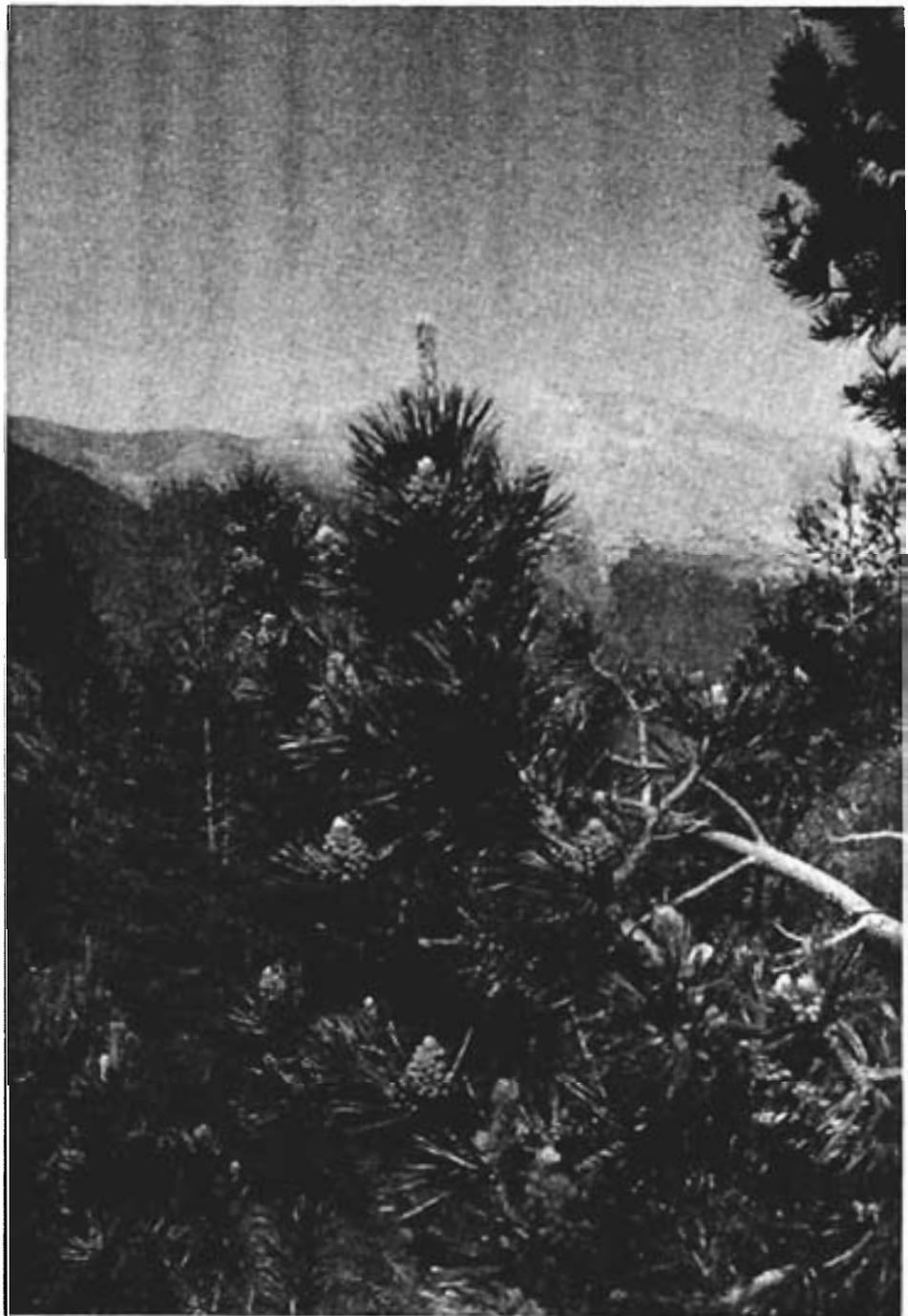
2) "Saravillo, bodillo; Serbeto, embudo; Señes, cornudo; Plan, señorito; San Chuan, baquerito; Chistén, el calién, con 25 montañas, *plenas d'abellanas* ta las mozas que son empañadas".



La Usera. San Juan de Plan. Un prado a finales de junio.
Margaritas, lirios y hierba larga.



Monte de Plan. Abedul debajo del Plano de la Virgen.



Pino en flor. Monte de Plan (mayo 1986). "Las covarchas".
Al fondo, la sierra de Chía.



Monte de Plan. En el centro y detrás, dos abetos. Delante, en primer término, fruto del majuelo en rojo.